

OREMUS

Ni o ped Assemble santel ma plijo ganeoc'h chom irra ma hellot en o plas, en aoun na vemp obliget da larda c'hoas divar on dispign ar re a zui var o lerc'h mo deffe fallasi⁽¹⁾ da breña gant on arhant, qestel, maneriou, qesec lard, mulet, carrosiou, carriolennou, a bep seurt madou national a plac'hed coant da servicha evel oheusu oc'h unan. Amen.

A ça ira⁽²⁾

1

A ça ira, a ça ira — Partout dre'r Rouanteles — Er channeur gant cals a joa — A gat laouenedignes — An oll casi ebars e Breis — E chred evel en articl a leis — Me lavar ac a lavaro — Ce ne bado qet ato.

2

Ar roue, ar paour qeas roue — Servicher an assamble — A siel e oll decrejou — Ac e oll ziotachou — A qemense a ra cana — A ça ira, A ça ira... Me lavar...

3

Lavaret a nep a garo — An dud chentil so maro — Ar venec'h, ar chalouniet — An esqeb, ar persounet — An dud a ilis en eur guer — A so tremenet o amser. — Me lavar ac a lavaro, etc...

(1) Lire probablement *fallasi*.

(2) Manuscrit de Plouescat.

ORAISON

Nous vous prions, sainte Assemblée, qu'il vous plaise de rester aussi longtemps que possible en votre place, de crainte que nous soyons obligés d'engraisser encore à nos frais ceux qui viendront après vous, s'ils avaient la fantaisie d'acheter avec notre argent châteaux, manoirs, beaux chevaux, mulets, carrosses, carrioles, et toutes sortes de biens nationaux, et de jolies filles pour les servir, comme vous en avez vous-mêmes. Amen.

A ça ira ⁽³⁾

1

« A ça ira, a ça ira ». — Partout, dans le royaume, — On le chante très joyeusement — Et avec allégresse. — Presque tous en Bretagne — Y voient un article de foi : — Moi je dis et je dirai : — Cela ne durera pas toujours.

2

Le Roi, le pauvre Roi, — Serviteur de l'Assemblée, — En signe tous les décrets, — Et toutes les sottises, — Et cela fait chanter : — « A ça ira, a ça ira » : — Moi je dis...

3

Dise qui voudra : — « Les nobles ne sont plus, — Les moines et les chanoines, — Les évêques, les recteurs, — Les gens d'église en un mot, — Ont fait leur temps ». — Moi je dis...

(3) Cette pièce est une parodie du *Ca ira*. Voir un morceau analogue en vers français dans PEYRON (*Documents pour servir...*, I, v. 13).

234 POÉSIES ET CHANSONS POPULAIRES BRETONNES.

4

Ar parlamanchou es a Franc — Cneset elan gant a noblañ
 --- Biqen mui ne zeont er bed — Maro int hac enterret —
 Biqen mui na vesint netra — Me zant o esqern o fleria — Me
 lavar, etc...

5

Soungéal a rit e pado pel — Ar pes a so decrelet — Ac e
 vezo an oll fidel — D'al le o devez prestet — Gat an amser
 e veso guélet — Penaos e zint en em dromplet. — Me
 lavar, etc...

6

Ar vourhisien gat o armou — A gat o c'hocardennou — A
 soung deso ober pcb tra — Var o guer o aboissa — Redet
 a reont evel tud foll — Certenamant diot int oll. — Me
 lavar, etc...

7

E Paris on devez guélet — Bourchisien, bourhiseset —
 Tud chentil ac itrouneset — O lavar artisanet — Quitaat a
 reont o ebatou — Evit labourat gat paliou. — Me lavar...

8

Var an aoter caer meurbed — Cals o devez prometet —
 E vigent fidel d'ar Roue — D'al lesen, d'an Assamble — E
 lifengent an decrejou — E soutengent al lesennou. —
 Me lavar, etc...

9

An Assamble a song disi — Ne greneur nemet rasi — Leun
 a ourgouil a vanite — En em fisch var gemense — Mes ni
 a dui ive on tro — A neuse ni a parlanto. — Me lavar, etc.

4

Les Parlements de France, — Tombés malades en même
 temps que la noblesse, — Ne reviendront plus au monde ;
 — Ils sont morts et enterrés. — Jamais plus on ne les verra ;
 — Je sens leurs ossements qui infectent : — Moi, je dis...

5

Vous pensez que durera longtemps — Ce qui a été décrété,
 — Et que tous seront fidèles — Au serment qu'ils ont prêté.
 — On verra avec le temps — Quelle erreur fut la leur : —
 Moi, je dis...

6

Les bourgeois avec leurs armes — Et leurs cocardes —
 S'imaginent soumettre — Toutes choses à leur parole ; —
 Ils courent comme des fous ; — De vrai, tous sont insensés :
 — Moi, je dis...

7

A Paris, nous avons vu — Bourgeois et bourgeoises, —
 Nobles et dames, — Servir de manœuvres à des ouvriers. —
 Ils délaissent leurs danses, — Pour travailler avec des pelles :
 — Moi, je dis...

8

Sur un magnifique autel, — Beaucoup ont promis —
 Qu'ils seraient fidèles au Roi, — A la loi, à l'Assemblée —
 Qu'ils défendraient les décrets, — Et soutiendraient les lois :
 — Moi, je dis...

9

L'Assemblée s' imagine — Qu'on ne tremble que devant
 elle. — Pleine d'orgueil et de vanité, — Elle en est persua-
 dée ; — Mais votre tour aussi viendra, — Et alors nous
 parlerons : — Moi, je dis...

10

Distric, municipalite — Departamant, comite — Mar
distro var e guis biqen — (Lot a sciant ar fransisien — Var
en lon all e veso canet — A ça ira, a ça ira — Me ive ouch e
clevet — E c'hano gal ar c'henta.

FIN

Eun tam sclerijen ⁽¹⁾

(Chanson neves var *an ear gallec*).

1

Mam be me gout da scriva — A choant da gomposi (*bis*)
— Me zeue da ziscleria — E stad da pepini — Rac allas ne
santit get — Pegement ouch tromplet.

2

Me ia da ziscleria deoch — Prestit atlantion (*bis*) — Sur
em bezo diganeoch — Mil benediction. — Rac allaz, etc...

3

Collet o cheus o repos — Ac o contantamant (*bis*) — O
unan e soueh caos — Da gacut senchamant. — Etc.

4

Pep tra er rouanteles — Oheus tout direnqet (*bis*) — Ar
c'houdeus an traou neves — En deus o touellet. — Etc...

(1) Manuscrit de Plouescat.

10

District, municipalité, — Département, comité — Si jamais revient — Une partie du bons sens des Français, — On chantera sur un autre air — « A ça ira, a ça ira » — Moi aussi, en l'entendant, — Je me mettrai à le chanter.

FIN

Un peu de lumière

(Chanson nouvelle sur un air français).

1

Si j'avais plaisir à écrire, — Et envie de composer, (*bis*)
-- Je viendrais exposer — Son état à chacun, — Car hélas !
ne sentez-vous pas — Combien vous êtes trompés.

2

Je vais vous (l') exposer, — Prêtez attention (*bis*), — Sûrement j'aurai de vous — Mille bénédictions ; -- Car hélas !...

3

Vous avez perdu votre repos, — Et votre contentement (*bis*) ;
-- Vous êtes cause vous-mêmes — D'un tel changement.
-- Etc...

4

Vous avez, dans le royaume, — Dérangé toutes choses (*bis*) ;
-- Le goût des choses nouvelles — Vous a séduits. — Etc...